



Bedienungsanleitung Einstigerset Nr. 10 Schalten mit Wippe

ES10-CH



Manual starter set N° 10 switch with rocker

EnOcean-Technologie (868 MHz)

	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
Vorkonfiguriertes Set bestehend aus Wandsender WS-CH und Schaltaktor EB-UNO, 1 Schliesskontakt 16 A 230 V~, Versorgungsspannung 230 V~	ES10-CH	9100 010	Preconfigured set consisting of wall mounted transmitter WS-CH and switching actuator EB-UNO, 1 closing contact 16 A 230 V~, supply voltage 230 V~

KURZANLEITUNG

- Schaltaktor gemäss Schema anschliessen
- Wandsender montieren
- Fertig!

EIGENSCHAFTEN

- Plug&Play - komplett vorkonfiguriertes Set
- Der mitgelieferte Wandsender ist bereits mit der Funktion *S01 Schalten mit Wippe* eingelernt
- Bis zu 24 Wandsender einlernbar
- Äusserst kompakte Bauform
- Nebenstelleneingang
- Die Funktionen *S05 Schrittschalter* und *S06 Tastenfolger* können über ARCO konfiguriert werden
- Repeaterfunktion über ARCO zuschaltbar
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-00
- **ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



BRIEF INSTRUCTION

- Attach switching actuator according to plan
- Mount wall mounted transmitter
- Done!

FEATURES

- Plug&Play - completely preconfigured set
- The included wall mounted transmitter is already programmed with function *S01 switch with rocker*
- Up to 24 transmitter can be programmed
- Extremely compact design
- Extension input
- The functions *S05 step switch* and *S06 sequential push-button* can be programmed via ARCO
- Repeater function can be activated via ARCO
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-00
- **ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

Mit ARCO-Technologie lassen sich alle Omnia Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.

GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited number of actuators. The radio transmitter can be manually programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

With ARCO technology, all Omnia actuators can be configured completely by radio without manual access to the device. The powerful software E-Tool constitutes the key component for convenient planning, configuring and documenting projects of any size right at your desk.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das **Omnia Einstigerset Nr. 10: Schalten mit Wippe** ist ein vorkonfiguriertes Set zum Schalten von elektrischen Verbrauchern. Es lässt sich ohne weitere Konfiguration installieren. Das Set besteht aus einem Schaltaktor EB-UNO und einem Wandsender WS-CH, welcher bereits mit der Funktion *S01 Schalten mit Wippe* eingelernt ist. Sein potentialgebundener 230 V~ Ausgang kann von bis zu 24 Omnia Funksendern angesteuert werden. Jedem dieser Sender wird auf dem Schaltaktor automatisch die Funktion *S01 Schalten mit Wippe* zugeordnet. Über ARCO können zusätzlich die Funktionen *S05 Schrittschalter* und *S06 Tastenfolger* eingelernt sowie der Repeater aktiviert werden. Der Nebenstelleneingang ist standardmässig mit der Funktion *S05 Schrittschalter* belegt. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-01-00, ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning). Geeignet als Einbaugerät.

PRODUCT DESCRIPTION

The **Omnia starter set N° 10: Switching with rocker** is a preconfigured set for switching electrical loads. It can be installed without further configuration. The set consists of a switching actuator EB-UNO and a wall mounted transmitter WS-CH, which is already programmed with the function *S01 switch with rocker*. Its non-isolated 230 V~ output is able to be controlled by up to 24 Omnia radio transmitters. Each transmitter can be programmed with the function *S01 switch with rocker*. Via ARCO the functions *S05 step switch* and *S06 sequential push-button* can be programmed and the repeater can be activated as well. The extension input is preconfigured by default with the function *S05 step switch*. Bidirectional communication, EEP D2-01-00, ARCO ready (AWAG Remote Commissioning). Suitable as built-in unit.

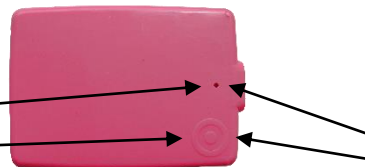
ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

Anschlüsse

- braun Netzspannung L 230 V~
- blau Netzspannung N 230 V~
- schwarz Relaisausgang 230 V~
- weiss Nebenstelleneingang T

Bedienelemente

- LED LED grün/rot
- LRN Lerntaste



DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS

Connectors

- brown line voltage L 230 V~
- blue line voltage N 230 V~
- black relay output 230 V~
- white extension input T

Operating elements

- LED LED green/red
- LRN learn button

INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



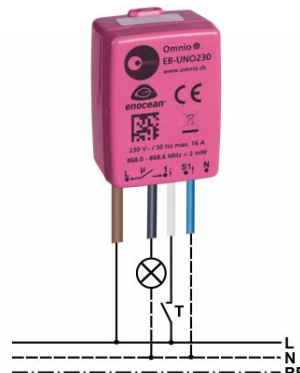
Das Gerät muss mit einem 16 A Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a 16 A circuit breaker.



KONFIGURATION MIT E-TOOL

Die Konfiguration des Omnio Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder durch ARCO Technologie über Funk mit der Planungssoftware *E-Tool Goldlizenz*. Eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung von ARCO ist im Lieferumfang der Software *E-Tool Goldlizenz* enthalten.

Der Fernzugriff auf den Omnio Aktor über ARCO wird durch ein ausgeklügeltes Sicherheitssystem gesteuert. Standardmässig ist der ARCO-Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben, er kann aber auch über einen Sicherheitscode eingeschaltet werden. Die Werkseinstellung des Sicherheitscodes ist **A9081919**.

MANUELLE KONFIGURATION

Der mitgelieferte Wandsender ist bereits eingelernt. Bei Bedarf können maximal 24 Wandsender eingelernt werden.

SENDER EINLERNEN

Beim Einlernvorgang wird dem Sender die Funktion *S01 Schalten mit Wippe* auf dem Aktor zugewiesen. Der Sender darf dabei nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein. Der Einlernmodus wird durch eine grün blinkende LED angezeigt. Siehe auch Tabelle 1 FUNKTIONEN.

1. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt grün.
2. Sender zweimal drücken. Die LED leuchtet 1 s grün und blinkt danach weiter.
3. LRN drücken, die LED erlöscht.

SENDER LÖSCHEN

Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden. Der Löschmodus wird durch eine rot blinkende LED angezeigt. Siehe auch Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN.

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. Obere Wippentaste zweimal drücken. Die LED leuchtet 1 s rot und blinkt danach weiter.
3. Untere Wippentaste zweimal drücken. Die LED leuchtet 1 s rot und blinkt danach weiter.
4. LRN drücken, die LED erlöscht.

ALLE SENDER LÖSCHEN

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. LRN loslassen
3. LRN 2 s drücken. Die LED leuchtet 2 s rot und erlischt.

WERKSTATTEINSTELLUNG

Geräteparameter auf Standardwerte zurücksetzen.

Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten.

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. LRN loslassen
3. LRN 7 s drücken. Die LED blinkt schnell rot.
4. LRN 2 s drücken, die LED erlöscht.

CONFIGURATION WITH E-TOOL

Omnio actuators can be configured either manually on the device itself or by radio with the software *E-Tool Gold license* using ARCO technology. A detailed description of the ARCO system and all its functions come with the software *E-Tool Gold license*.

Remote commissioning of Omnio actuators via ARCO is handled by a sophisticated security system. By default, ARCO remote commissioning is unlocked for 30 minutes at power-on of the device. It can also be unlocked via a security code. The default value is **A9081919**.

MANUAL CONFIGURATION

The transmitter included in the set is already programmed. A maximum of 24 transmitters can be programmed.

PROGRAM TRANSMITTER

At programming, the transmitter is assigned the function *S01 switch with rocker* on the actuator. The transmitter must not be further than 5 m away from the actuator. The programming mode is indicated by a green blinking LED. See also Table 1 FUNCTIONS.

1. Enable programming mode by pressing the LRN button 2 s. The LED blinks green.
2. Press transmitter twice. The LED illuminates green 1 s and then blinks.
3. Press LRN, the LED goes out.

DELETE TRANSMITTER

Both sides of the rocker-switch need to be deleted separately. The deletion mode is indicated by a red blinking LED. See also Table 2 DELETE TRANSMITTERS.

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s. The LED blinks red.
2. Press upper side of transmitter twice. The LED illuminates red 1 s and then keeps on blinking.
3. Press lower side of transmitter twice. The LED illuminates red 1 s and then keeps on blinking.
4. Press LRN, the LED goes out.

DELETE ALL TRANSMITTERS











1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s. The LED blinks red.
2. Release the LRN button
3. Press the LRN button 2 s. The LED illuminates red 2 s and then goes out.

FACTORY RESET

Reset device parameters to default values.

Attention: Programmed transmitters remain.

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s. The LED blinks red.
2. Release the LRN button
3. Press the LRN button 7 s. The LED blinks quickly in red.
4. Press the LRN button 2 s, the LED goes out.

Tabelle 1	1	2	3	Table 1
FUNKTIONEN				FUNCTIONS
SCHALTFUNKTIONEN				SWITCH FUNCTIONS
S01: Schalten mit Wippe Taste O: Aus Taste I: Ein	2 s drücken press 2 s	Wippe 2x drücken press rocker 2x	drücken press	S01: Switch with rocker Button O: Off Button I: On
S05: Schrittschalter (AW20) Zustandsänderung mit jedem Tastendruck	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			S05: Step switch (AW20) Toggle with every keystroke
S06: Tastenfolger Ein, solange die Taste gedrückt ist				S06: Sequential push-button On, while button is pressed
ARCO FUNKTIONEN				ARCO FUNCTIONS
X01: Gateway Gateway einlernen	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			X01: Gateway Program gateway
X10: ARCO freischalten Taste O: Fernzugriff freischalten Taste I: Fernzugriff sperren				X10: Unlock ARCO Button O: Unlock remote access Button I: Lock remote access
Tabelle 2	1	2	3	Table 2
SENDER LÖSCHEN		 / 		DELETE TRANSMITTERS
Wippe <i>Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden</i>	7 s drücken press 7 s	Taste I 2x drücken Taste O 2x drücken press button I 2x press button O 2x	drücken press	Rocker <i>Both buttons need to be deleted separately</i>
Alle Sender löschen		-	2 s drücken press 2 s	Delete all transmitters
Werkseinstellung <i>Eingelernte Sender bleiben erhalten</i>		LRN-Taste 7 s drücken press LRN-button 7 s		Factory reset <i>Programmed transmitters remain</i>
Tabelle 3	1	2	3	Table 3
GERÄTEPARAMETER				DEVICE PARAMETERS
Die Standardwerte erscheinen unterstrichen.				Default values appear underlined.
AUFSTARTVERHALTEN				START-UP BEHAVIOUR
<u>Aus</u> Ein Relais behält Zustand	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			<u>Off</u> On Keep state
GERÄTEBEFEHL				DEVICE COMMAND
Neustart Werkseinstellung Energiezähler zurücksetzen	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			Reboot Factory settings Reset energy counter
UTE Lern-Sequenz starten	2 s drücken press 2 s	-	drücken press	Start UTE teach-in sequence
UTE Lösch-Sequenz starten	7 s drücken press 7 s			Start UTE teach-out sequence
REPEATER				REPEATER
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.				In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.
<u>Aus</u> Level 1 Level 2	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			<u>Off</u> Level 1 Level 2
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP				FEEDBACK TELEGRAM TYPE
RPS Wippe <i>Ein: AI</i> <i>Aus: AO</i>	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			RPS rocker <i>On: AI</i> <i>Off: AO</i>
RPS Taste <i>Ein: AI pushed</i> <i>Aus: AI released</i>				RPS push-button <i>On: AI pushed</i> <i>Off: AI released</i>
4BS <i>Ein: 0x0064000C</i> <i>Aus: 0x0000000C</i>				4BS <i>On: 0x0064000C</i> <i>Off: 0x0000000C</i>
<u>VLD</u> <i>EEP D2-01-00</i>				<u>VLD</u> <i>EEP D2-01-00</i>
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT				FEEDBACK TRIGGER
Keine Rückmeldung <u>Bei Zustandsänderung</u> Bei Zustandsänderung und alle 3 Min Bei Zustandsänderung und alle 30 s	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			No feedback <u>On change of state</u> On change of state and every 3 min On change of state and every 30 s
SICHERHEITSCODE ERLAUBT				SECURITY CODE ALLOWED
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.				Remote commissioning can be enabled by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be disabled manually on the actuator.
<u>Ja</u> Nein	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			<u>Yes</u> No

TECHNISCHE DATEN	ES10-CH	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	207...253 V~ / 43...67 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	< 0.5 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherung / -automat)	16 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Lastausgang Schaltkontakt	1 Schliesskontakt 230 V~ 1 closing contact 230 V~	Power output Switch contact
Max. Leistung (cosφ = 1)	3680 W / 16 A	Max. power (cosφ = 1)
Max. Leistung (cosφ > 0.3)	1150 W / 5 A	Max. power (cosφ > 0.3)
Anschlüsse	Litzendraht / stranded wire	Connectors
Nebstelleneingang	Kabellänge max. 30 m / 10 nF Length of cable max. 30 m / 10 nF	Extension input
Schutzart	IP20	Protection class
Überlastschutz	Ja / yes	Overload protection
Übertemperaturschutz	Ja / yes	Thermal protection
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM300 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-00	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-10...+25 °C / 0...85 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	PC ABS weiss / white 37 x 27 x 17.5 mm	Housing
Gewicht	26 g	Weight
Normen	EN 60669-2-1	Standards

Legende:



LRN-Taste



Sendertaste (Wippe, Taster etc.)



Fachkraft erforderlich



VORSICHT

Legend:



LRN button



Transmitter button (rocker, push-button etc.)



Specialist required



ATTENTION